



Osmo Buller prelegis en Vintraj Tagoj 2013 p. 8–9



Lainvastaista kielipolitiikkaa? p. 3–4

- ♦ La somera kurso proksimiĝas – Kesäkurssi lähestyy, p. 11
- ♦ FEJO denove en festivalo – Maailma kylässä 25.–26.5.2013, p. 12

ESPERANTOLEHTI

Esperanta Finnlando ♦ Esperantobladet

ISSN: 0787-8206

Kielipoliittinen kulttuurilehti. Suomen Esperantoliitto ry:n äänenkannattaja.
Språkpolitisk kulturtidskrift. Organ för Esperantoförbundet i Finland.
Kultura periodaĵo lingvopolitika. Organo de Esperanto-Asocio de Finnlando.
Perustettu/Grundad/Fondita 1918. Esperantolehti ekde/från 1989 lähtien.
Esperanta Finnlando 1918–23, 1948–53, 1959–1987.
Ilmestyy viisi kertaa vuodessa. Utkommer fem gånger i året. Aperas kvinfoje jare.

Toimitusryhmä/Redaktionsgrupp/Redakta grupo: ✉ eafgazeto@esperanto.fi
Päätoimittaja/Chefredaktör/Ĉefredaktoro: *Robert Bogenschneider*
Rusthollintie 6 C 10, 28430 Pori ✉ robog@gmx.de
Taitto/Layout/Enpaĝigo: *Maj-Lis Krouvi* ✉ maj-lis@maisanpaja.info
Vastaava toimittaja/Ansvarig redaktör/Respondeca redaktoro: *Tuomo Grundström*

Tilauhinta/Prenumerationspris/Abonprezo: 24 e/vuosi/år/jaro
Jäsenhinnat: katso jäsenjärjestöt-sivu/ Por membroj: rigardu antaŭlastan paĝon

Tilaukset, osoitteenmuutokset/Abonoj, adressanĝoj:
Suomen Esperantoliitto, Siltasaarenkatu 15 C 65, 00530 Helsinki.
☎ 044 2642 742 ✉ eaf@esperanto.fi

Prenumerationer, adressförändringar: EAF, Broholmmsgatan 15 C 65, 00530 Helsingfors.
Pankkitili/Bankkonto: FI11 8000 1700 2308 25 DABAFIHH (Danske Bank 800017-230825).

Julkaisija/Utgivare/Eldonanto: Suomen Esperantoliitto ry – Esperanto-Asocio de Finnlando.
Painosmäärä/Upplaga/Eldonkvanto: 330
Kannen kuva: *Robert Bogenschneider*

Esperanto-Asocio de Finnlando ♦ Suomen Esperantoliitto ry

Fondita/Perustettu/Grundad: 1907

Prezidanto/Puheenjohtaja/Ordförande: *Tuomo Grundström*
Anundilankatu 3, 26100 Rauma. ☎ 0440 199 766 ✉ eafprezidanto@esperanto.fi

Vicprezidanto/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande: *Päivi Saarinen*
Ruorimiehenkatu 5 C 23, 02320 Espoo. ☎ (09) 813 3217 ✉ paivi.saarinen@iki.fi

Sekretario/Sihteerii/Sekreterare: *Tiina Oittinen*
Puutarhakatu 26 A 11, 20100 Turku. ☎ (02) 230 5319 ✉ eafsekretario@esperanto.fi

Aliaj estraranoj / Hallituksen muut jäsenet / Övriga styrelsemedlemmar:

Tiina Kosunen, Viittakorpi 2 D 22, 02280 Espoo. ☎ 044 576 3314, tiina.kosunen945@gmail.com
Paula Niinikorpi, Rusthollintie 6 as. 10, 28430 Pori. ☎ 040 527 4821 ✉ paula.niinikorpi@gmail.com
Jukka Nikoskelainen, Pohjolankatu 11, 20100 Turku. ☎ 050 525 3745 ✉ juknik@utu.fi
Keith (Keke) Uber, Poutapolku 3 B 30, 02110 Espoo. ☎ 040 413 4252 ✉ keith_uber@yahoo.com

Vicestraranoj/Varajäsenet/Suppleanter:

Tapani Aarne, Epilänkatu 41 E 7, 33270 Tampere. ☎ 050 5245 823 ✉ tapani.aarne@mbnet.fi
Robert Bogenschneider, Rusthollintie 6 as. 10, 28430 Pori. ☎ 040 352 4685 ✉ robog@gmx.de
Börje Eriksson, Erkontie 24 C 11, 16300 Orimattila. ☎ 040 779 3487 ✉ esperarto@phnet.fi

Kasisto/Rahastonhoitaja/Kassör:

Tiina Kosunen

Viittakorpi 2 D 22, 02280 Espoo. ☎ 044 576 3314 ✉ eafkasisto@esperanto.fi
Pankkitili/Bankkonto (EAF): FI11 8000 1700 2308 25 DABAFIHH (Danske Bank 800017-230825).

Peranto de UEA / Maksut UEA:lle / Betalningar till UEA:

FI66 8000 2005 9953 69 DABAFIHH (Danske Bank 800020-5995369) (UEA/EAF Päivi Saarinen)
Adreso ĉe la EAF-oficejo. / Käytä Suomen Esperantoliiton toimiston osoitetta.

Officejo/Toimisto/Kontor: Siltasaarenkatu 15 C 65, 00530 Helsinki, avoinna tiistaisin klo 17–19.
☎ 044 2642 742 (puh.vastaaaja/respondilo). Malfermita: marde 17–19-a horo ✉ eaf@esperanto.fi

Internet: www.esperanto.fi ♦ www.facebook.com/Finnlando ♦ Twitter: @finnlando aŭ twitter.com/#!/finnlando



Lainvastaista kielipolitiikkaa?

Suomalaisilla on perustuslain mukaan oikeus kansalaisuuteen äidinkielellään, suomeksi tai ruotsiksi. Siitä on johdettu niin kielilaki kuin monet muut, kuten sosiaali- ja terveyspalveluja, oikeuslaitosta ja hallintoa sekä kaikkien tasojen koulutusta koskevat lait.

Kaikkialla ei niin ole. On ollut ja on edelleen valtioita, joissa ei virallisia kieliä ole ollenkaan. Sellainen on Yhdysvallat, missä markkinatalous hoitaa kielipolitiikan (ja luo kiinnostavia ilmiöitä, kun kielivähemmistöt ovat yhteensä kymmeniä miljoonia), ja sellainen oli Neuvostoliitto, missä kielipolitiikan linjaukset olivat tempoilevia ja mielivaltaisia.

Maailman nykyisen kansainvälistymisen tärkeimmäksi apukieleksi on tullut englanti. Tämän lehden numeroissa 3, 4 ja 5/2012 julkaistussa laajassa esseessään Mikko Mäkitalo esittää otsikkokysymyksen ”Onko Suomessa kielipolitiikkaa?” ja päättyy kielteiseen vastaukseen. Hän kirjoittaa mm:

Aitoa kielipolitiikkaa meillä on vähänkin merkittävässä mitassa lähinnä englannin kielen käytön yleisyyttä koskien. Siinäkin keskustelu tyypistyy usein siihen yksinkertaiseen ulottuvuuteen, että englannin kielen katsotaan tarkoittavan suunnilleen samaa kuin kansainvälisyys. Kansainvälisyyttä katsotaan tarvittavan entistä enemmän, usein katsotaan, että mitä enemmän, sitä parempi. Siksi meille perustetaan oppilaitoksiin erilaisia englanninkielisiä koulutusohjelmia ja tarjotaan myös muuta englanninkielistä informaatiota, toisaalta turisteille, mutta toisaalta myös Suomessa työskenteleville tai muuten asuville ulkomaalaisille.

Tätä englannin kielen maahantuomista ei yleensä sanota, eikä kai ajatella, kielipolitiikaksi, vaan sitä pidetään jonkinlaisena itsestäänselvästä välttämättömyytenä, jota on oltava ja lisättävä. Ympäröivä maailma ikään kuin pakottaa meidät kansainvälistymään, ja juuri englannin kielellä, emmekä osaa edes ajatella, onko asiassa mahdollisuus johonkin poliittiseen valintaan.

Neuvostoliitossa ja sen vaikutusalueella venäjänkielistä kouluopetusta ja korkeakouluja ei pidetty kielipolitiikkana, vaan edistyksellisenä kansainvälisyytenä. Siirtomaamenneisyys pitää suurta osaa Afrikkaa, Aasiaa ja Amerikkaa samanlaisessa kielipoliittisessa vaiheessa, missä Suomi oli 150 vuotta sitten.

Helsingin Sanomat otsikoi vastikään (8.4.) aivan oikein, että yliopistot rikkovat lakia englanninkielisillä opetusohjelmillaan vaatimalla tutkintojen suorittamista opiskelijalle vieraalla kielellä. Suomen yliopistot ovat suomen-, ruotsin- tai kaksikielisiä. Noin 400 tutkinnon opetus tarjotaan osittain tai kokonaan englanniksi. Sitä perusteltaessa englanninkielisyyden oletettu etevämyys ja ulkomaalaisten opiskelijoiden osallistuminen painaa enemmän kuin kieli- ja yliopistolait. ”Kyllähän siinä lakia rikotaan, mutta rikos ei ole vakava, koska yliopisto ja opiskelijat haluavat niin tehdä ja työelämäkin sitä vaatii”, sanoo Helsingin yliopiston hallinto-oikeuden professori Olli Mäenpää. Hän huomauttaa opetusministeriön esittäneen ajatuksen yliopistolain muuttamisesta ja kannattaa sitä. Se sisältyy opetusministeri Jukka Gustafssonin



vastaukseen kansanedustaja Jussi Niinistön kirjalliseen kysymykseen. Niinistö on huolissaan suomen rapautumisesta tieteen kielenä. Aaltoyliopiston vararehtori Martti Raevaara on toista mieltä: ”Lopputyön saa tehdä suomeksi, mutta lähes kaikki tekevät sen englanniksi. Ja me kylä opetamme keskeisiä termejä myös suomeksi.”

Voisiko Raevaaran ajatus olla, että suomen sadan vuoden taival tiedettä ja kansaa yhdistävänä yhteiskielenä joutaakin seisahtua? Mäki-talo kirjoittaa:

Kielen katoamisen prosessi voi olla salakavalan nopea. Sen alkuvaiheessa vieraan kielen leviämisestä ei juurikaan huolestuta, vaan ajatellaan, että kyllä oma kieli kuitenkin on se mistä ei luovuta, sehän on kansallisen identiteetin muodostajakin ja edelleen oman alueen pääkieli. Toisen suuremman kielen osaamista pidetään vain lisäarvona, joka ei ole omalta kieleltä mitenkään pois. Mutta kun sitten syntyy sukupolvi, jolla yhteisön vanha oma kieli ja suuremmalta kieliyhteisöltä omaksuttu kieli ovat tasavahvoja, ollaankin jo lähellä peruuttamatonta muutosta. Sitä seuraava sukupolvi ei ehkä edes opi yhteisön vanhaa kieltä, eikä sen jälkeen ole jäljellä enää mitään yhteisöä, joka säilyttäisi vanhan kielen aitona ja elävänä. Venäjällä on esimerkkejä kansoista, joilla kansallinen identiteetti perustuu edelleen vanhaan omaa kieltä käyttäneeseen yhteisöön, mutta joitten jäsenet enimmäkseen puhuvat vain venäjää, ja irlantilaisien suhde iiriin ja englannin kieliin on samantapainen. (...)

1900-luvun alkupuolella suomalaisilla oli määrätietoinen pyrkimys rakentaa maahan sellainen koulutuslaitos, jossa suomi on kaikkien alojen käyttöön sopiva sivistyskieli ja jolla voi suorittaa korkeakoulutuksenkin. Se pyrkimys

toteutettiin ja saatiin omalla kielellä ja omilla ehdoillamme toimiva koulutuslaitos. Kansa tunsii olevansa yhtä, kaikki puhuivat samaa kieltä, oli sitten kouluttamaton tai korkeasti koulutettu, eivätkä ruotsinkielisetkään ole pitkään aikaan enää erottuneet erillaiseksi yhteiskuntaluokaksi, kun molemmilla kansalliskielillä on rinnakkain ylimmälle tasolle asti toimivat koulutusväylänsä. Nytkö olemme sitten hylkäämässä tuon saavutuksen ja vaihtamassa koulutuksemme vieraskieliseksi?

Kielipolitiikassa on, kuten muussakin, kyse ihmisten välisestä tasa-arvosta ja mahdollisuuksien antamisesta kaikille niin aineellisen kuin henkisen hyvän elämän rakentamiseksi. Suomen kielipolitiikan paras saavutus on se, että siitä, joka vielä parisataa vuotta sitten oli ”maarahvaan murretta”, on tullut kansanvaltaisen yhteiskunnan kansallinen yhteiskieli. Puhe ja kirjoitus ei erota, vaan yhdistää suomalaisia – myös uusia, äidinkieleltään muita – lujemmin kuin eräitten muitten kielten puhujia, syntyperäiset englanninkieliset mukaanluettuina. Suomi on yhteinen ja yhtenäinen. Oppineistoa ei kasvateta kielipirstonnalla, vaan kieliyhteisöä vaalimalla. Joskus tuntuu siltä, että meidän oppineistomme tarvitsee ulkomaalaisvahvistusta pysyäkseen suomalaisena: Korvaan jäi kahden akateemisen tutkijan radiohaastattelusta, että suomen omaksunut ulkomaalainen sanoi tutkivansa aihetta, suomalainen taas ”mä teen risäätä tästä topikista”.

Kansainvälinen yhteisyys tarvitsee tietenkin yhteisiä kieliä. Englannit ja ranskat, saksat ja venäjät on osattava, mutta yhteisinä ne ovat apukieliä. Aito yhteiskieliratkaisu on sekini tarjolla, ja sitä esperantoyhteisö pitää esillä.

Tuomo Grundström

Belarta Vortaro en la EAF-retejo

En la paĝaro de EAF elŝuteblas la Belarta Vortaro de Aulo Minell:
www.esperanto.fi/SanastoBelartaVortaro

Pruvu viajn konojn pri Esperanto!

Nun estas facile ekzameniĝi en Finnlando pri Esperanto, ĉar en Helsinko okazos skriba ekzamensesio sabate la 8an de junio 2013. Temas pri la 2a Tutmonda KER-Ekzamensesio. Samdate la ekzameno okazos en multaj aliaj landoj tutmonde!

En Helsinko fareblas la skriba parto de la ekzameno laŭ la Komuna Eŭropa Referenckadro (KER) je nivelo B1 (baza), B2 (meza) aŭ C1 (supera). La parolan parton eblos fari, se oni tiel deziras, iam poste, ekzemple dum iu Universala Kongreso.

Ĉar por Helsinko estas jam 7 aliĝintaj kandidatoj, la ekzamensesio certe realiĝos. Aliĝu mem ĉe www.edukado.net/ekzamenoj/ker/sesioj.

La ekzamensesio en Helsinko komenciĝos je la 10a horo kaj la loko estos Pengersali en adreso Pengerkatu 11 A 3, Helsinko.

Pluaj utilaj kaj interesaj informoj haveblas ĉe www.edukado.net/ekzamenoj/ker/ aŭ de la loka organizanto per retpoŝto paula.niinikorpi@gmail.com.

*Paula Niinikorpi
loka organizanto*

Deĵoro en la oficejo 30.4. kaj festo pri la 1a de majo – Toimiston päivystys 30.4. ja vappujuhla

La kutima marda deĵoro en la oficejo de EAF okazos marde la 30an de aprilo jam inter la 15a kaj 17a horoj.

La ĉi-foja deĵoro estos speciala pro la proksimeco de la 1a de majo. Ni festos la okazaĵon per tradiciaj manĝaĵoj kaj trinkaĵoj. La deĵoranto regalos vin senpage i.a. per fina senalkohola medo (sima) kaj dolĉaj krinĝoj (donitsi).

Post la deĵoro ni kune iru al la vendoplando por spekti la ĉapeligon de la statuo *Havis Amanda*. Ni kolektiĝu ĉe la oficejo je 17.15 por komuna iro. Bonvenon!

EAF:n toimistolla on perinteinen päivystys tiistaina 30.4. jo kello 15–17. Samalla juhlistamme vappua. Päivystäjä tarjoaa mm. simaa ja donitseja. Päivystysvuoron jälkeen mennään yhdessä kauppartorille katsomaan Havis Amandan lakitusta. Tätä varten koonnutaan toimiston edessä kello 17.15. Tervetuloa!

Helsinki invitas

En majo ni konatiĝos kun la ĉi-jara kongreslando Islando. *Sigrún Bessadóttir*, islandanino laboranta en la islanda ambasadejo en Helsinko rakontos al ni (finne) pri sia hejmlando mardon 7.5. je la 18-a horo en la oficejo. Bonvenon.

En majo okazos ankaŭ nia tradicia somera ekskurso. Ĉi-jare ĝi okazos iom pli frue ol kutime, nome jam sabaton 18.5. Nia celo estos la helsinka zoo, bestoĝardeno *Korkeasaari*. Ni veturos tien per ŝipo, tial ni kolektiĝos en Merkata placo (Kauppatori) je la 13-a horo. La horaro de la ŝipo ankoraŭ ne estis havebla kiam ni skribis tiun ĉi cirkuleron. Vi povas veni ankaŭ per aŭtobuso 16 aŭ propra veturilo al *Mustikkamaa*. Tiukaze vi trovos nin en la haveno de Korkeasaari post la alveno de la ŝipo, proksimume je la unua kaj duono.

Vi estas kore invitata partopreni niajn renkontiĝojn. Ne forgesu ankaŭ niajn mardajn vesperojn. Iu el nia klubo, EAF aŭ FEJO deĵoros en la oficejo ĉiun mardon je 17–19. Venu babilu aŭ legu librojn kaj revuojn.

*(laŭ Cirkulero/blogo
<http://esperantohelsinki.wordpress.com>)*

Aĉeto de loĝejo helpe de Esperanto

Dum modernaj tempoj finnoj iam kaj tiam kutimas aĉeti libertempan aŭ duan loĝejon eksterlande. Agado eksterlande ŝajnas esti fruktodona negoco por finnaj perantoj de loĝejoj, sed ĉu ordinaraĵoj povus sukcesi aĉeti loĝejon eksterlande fidinde kaj sekure sen iu ajn peranto? La respondo povas esti "jes" almenaŭ por Esperanto-parolantoj. Tie ĉi mi rakontas pri miaj propraj spertoj.

Dum jaroj mi serĉis propran, altnivelan kaj senzorgan loĝejon kun propra garaĝo kaj kun bela montara pejzaĝo en la sudpola urbo *Bielsko-Biala*. Tie mi ofte libertempas kaj la regiono estas alloga pro la proksimeco kaj facila atingebleco de pluraj Eŭropaj landoj. En tiu regiono ekzistas ankaŭ sufiĉe multaj esperantistoj kaj Esperantaj eventoj.

Miaj revoj komencis realiĝi, kiam mi pere de alia esperantisto konatiĝis kun loka esperantisto, konstruisto de domoj. Mi sciigis, ke li ĝuste tiam komencis novan konstru-projekton kun 4-doma kvartaletto. En ĉiu domo estos kvar loĝejoj kaj garaĝoj. Senprobleme mi konatiĝis detale kun desegnaĵoj de la planitaj domoj kaj la konstruisto tuj prezentis al mi ankaŭ la lokon, kie oni tiam jam ekkonstruis la fundamenton de la unua domo. Mi konstatis, ke ĝuste en la unua domo estos la plej bela montara pejzaĝo. Post iom da pripensado mi rezervis 70-kvadratmetran loĝejon en supra etaĝo kaj garaĝon. Pro la frua rezervo mi povis realigi ankaŭ proprajn dezirojn: mi petis forigi iun mureton kaj konstrui kamentubon, por ke la loĝejo havu eblecon esti varmigata per ligno, se iam okazos krizoj kun manko de gaso.

La konstruado de la domo daŭris ĉ. unu jaron, kaj mi vojaĝante al Pollando povis viziti ankaŭ la konstruaĵon surloke, kie la entreprenisto afable klarigis al mi diversajn detalojn. Pri la aĉeto ni faris provizoran dokumenton kune kun plano pri parta pago. Mi tiunmaniere pagis la loĝejon en pluraj partoj laŭ pretiĝo de la domo. Kiam la domo kaj la korto estis pre-

taj kaj la sumo pagita, ni faris oficialan aĉetovendo-dokumenton ĉe notario. La dokumenton oni devis skribi en la pola lingvo, sed ni sukcesis eviti uzon de oficiala Esperanto-tradukisto, ĉar mi feliĉe sukcesis konvinki la notarion per miaj konoj de la pola lingvo pri tio, ke mi komprenas la polan tekston de la dokumento. Komprenoble mi antaŭtempe kun alia, sendependa esperantisto bone traesploris ĉiujn nuancojn de la dokumento.

La konstruisto helpis en ĉiuj praktikaj aferoj ankaŭ post la oficiala aĉeto, ekz. en elektrejo, gasejo kaj akvejo. La pagojn eblas pagi nuntempe ankaŭ en Pollando pere de reta banko. Plej simple kaj malmultekoste estas havi retan bankon en pola banko kaj nur iam kaj tiam sendi tien monon el Finnlando. Tiu sendo okazas pere de finna reta banko ankaŭ senprobleme, sed kostas iom.

Mi aĉetis la loĝejon interne nepretan. Mi do volis laŭ pola kutimo mem decidi pri preskaŭ ĉio interne de la loĝejo. La konstruisto ĉiam ekipas la loĝejon per hejta sistemo, sed oni povas mem fari preskaŭ ĉion alian. Mi petis la konstruiston farbigi la plafonon kaj fiksi ŝtopilingojn, sed aliajn laborojn mi mem organizis pere de esperantistoj. Nun la loĝejo jam komencas esti preta, nur kuirejaj ŝrankoj mankas. La konstruisto nun faras la duan domon kaj ĝi verŝajne estos preta printempe aŭ somere.

Aĉeto de loĝejo konstruata estas ofte konsiderata riska kaj iom komplika afero. Tamen per Esperanto en fremda lando ĉio bone pasis kaj mi estas ege kontenta. Mia konstruisto estas konata pri tio, ke li estas ege honesta kaj li deziras ankaŭ konservi sian bonan reputacion. Do, se vi hazarde interesiĝas pri propra loĝejo en suda Pollando, mi kuraĝas senhezite rekomendi mian konstruiston. Liajn retajn paĝojn (bedaŭrinde nur en la pola) vi trovos en la adreso www.imobi.pl

Arja Kuhanen

Du novaj filmoj en la Reta Kinejo

La Reta Kinejo de UEA ĉe <http://vimeo.com/uea> pliriĉiĝis per du filmitaj prelegoj pri tre malsamaj kampoj: literaturo kaj astrobiologio. Ambaŭ filmoj estis realigitaj de *Francisco L. Veuthey*.

”Traduko kaj originalo en la Esperanto-literaturo” estas prelego, kiun prof. *Humphrey Tonkin* faris en la Malferma Tago de la Centra Oficejo de UEA la 26-an de novembro 2012. En ĝi li parolas pri la nocio, ke la Esperanto-literaturo fakte estas en si mem tradukita literaturo, ĉar ĉiu literaturo verko en Esperanto estas iasence manifestiĝo de la kultura kaj lingva fono de la verkinto. La filmo inkluzivas ankaŭ la postprelegan diskuton kaj daŭras 56 minutojn.

La alia filmo, ”Serĉado de ekstertera inteligenteco”, estas registraĵo de la prelego de prof. *Amri Wandel* en la Internacia Kongresa Universitato de la 86-a UK en Kopenhago en 2011. Wandel prezentas metodojn kaj aparatojn uzatajn por malkovri vivon kaj civilizaciojn ekster la Tero. Tiu fascina sed ĝis nun senrezulta serĉado komenciĝis en 1960, kiam la radioastronomo *Frank Drake* ekprovis kapti inteligentecajn signalojn el aliaj steloj per radioteleskopo. La filmo daŭras 47 minutojn.

”Traduko kaj originalo en la Esperanto-literaturo”: <http://vimeo.com/61039115>

”Serĉado de ekstera inteligenteco”:
<http://vimeo.com/62297994>

(laŭ GK 492)

Eventokalendaro de EAF

2013

- 8.6. KER-ekzameno en Helsinko (ELFI)
- 8.–12.7. Esperantokurso en Orivesi-Instituto
- 20.–27.7. UK en Rejkjaviko, Islando
- septembre Aŭtunaj Tagoj en Kasnäs
- 15.12. Zamenhof-festo

2014

- marte Vintraj Tagoj en Turku
- septembre Aŭtunaj Tagoj en Iisalmi

PRI (RE)ABONO ESPERANTA FINNLANDO POR 2013

La jarkunveno de EAF 16.3. decidis ke la membrokotizo de individua membro estas 22 eŭroj. La kotizo enhavas la gazeton. Kiel individua membro vi ricevos de la kasisto leteron kun pagilo kaj referencnumero. Ankaŭ multaj membroasocioj jam havis jarkunvenojn kaj fiksas la membrokotizojn. La gazeto kostas por vi 16 eŭrojn, se vi abonas ĝin tra via asocio (notu ke kelkaj membroasocioj aŭtomate inkluzivas la gazeton en la membrokotizo).

Se vi kiel nova membro deziras aboni la gazeton, bonvolu informi al EAF aŭ al via membroasocio. Kontaktoinformoj en la internaj kovrilpaĝoj.

Ĝuu la legadon!

La estraro de EAF

NOTU, KE TIU ĈI NUMERO 2/2013 ESTAS LA LASTA KIUN VI RICEVAS EN 2013 SEN REABONO.

ESPERANTOLEHDEN TILAAMISESTA VUONNA 2013

SuomenEsperantoliiton (EAF) vuosikokous 16.3.pääteti henkilöjäsenen jäsenmaksuksi 22 euroa. Maksuun sisältyy Esperantolehti. Henkilöjäsenenä saat rahastonhoitajalta jäsenmaksukirjeen viitenumeroineen. Monet jäsenyhdistykset ovat jo pitäneet vuosikokouksen ja päättäneet vuoden jäsenmaksuista.

Esperantolehti maksaa 16 euroa jäsenyhdistyksen jäsenelle ja jäsenyhdistys hoitaa lehden tilaamisen (huomaa, että joidenkin järjestöjen jäsenmaksuun lehti sisältyy automaattisesti).

Jos olet uusi jäsen ja haluat tilata Esperantolehden, ilmoita siitä joko liitolle tai omalle jäsenyhdistyksellesi. Yhteystiedot kansilehtien sisäisivuilla.

Hyviä lukuhetkiä!

Liiton hallitus

HUOMAA, ETTÄ TÄMÄ LEHTI NRO 2/2013 ON VIIMEINEN, JONKA LÄHETÄMME VUONNA 2013, JOS TILAUSTA EI OLE UUDISTETTU.

Vintraj Tagoj 2013

Fotoj de Robert Bogenschneider



Malfermo.



Siru Laine, Turku – Islando – Esperantujo, prezentis al ni la kongreslandon.



Jarkunveno. Foto: Keke Uber.

Jarkunveno elektis

La jarkunveno de EAF estis historia almenaŭ tiurilate, ke ĝi okazis dum la Vintra-Taga sabato posttagmeze kaj ne dimanĉe antaŭtagmeze. Sperto estis agrabla, ne sentiĝis urĝo, ĉar atendis la vespero kun flekseblaj horoj.

La elektoj estis malpli historiaj; la estraro restis la sama. *Tuomo Grundström* (Rauma) estis reelektita asocia prezidanto, kaj estraranoj *Päivi Saarinen* (Espoo), *Tiina Oittinen* kaj *Jukka Nikoskelainen* (ambaŭ Turku) al plia dujara mandato, kaj vicestraranoj *Tapani Aarne* (Tampere), *Robert Bogenschneider* (Pori) kaj *Börje Eriksson* (Orimattila) al unu jaro. Restis duan jaron estraranoj *Tiina Kosunen* (Espoo), *Paula Niinikorpi* (Pori) kaj *Keith Uber* (Espoo). En la estraro Päivi estis nomita vicprezidanto, Tiina Oittinen sekretario kaj Tiina Kosunen kasisto; Paula estas librotenisto kaj Robert ĉefredaktoro de Esperantolehti. Kiel agadkontrolanto (revizoro) estis elektita *Jukka Pietiläinen* el Helsinko, vice *Jukka Laaksonen* el Tampere.



Aŭskultanta kvaropo *Tuomas Latva-Pirilä*, *Osmo Buller*, *Marjo* kaj *Harri Laine*.



ELFI-kunsido.



Scenjo el "La Botistoj".



En dimanĉo la partoprenantoj vizitis kaj estis gvidataj en la hejma muzeo Tamminiemi de **Urho Kekkonen** (1900–1986, respublika prezidento 1956–1982). "La fina vojo" -libro de Urho Kekkonen, originale "Tamminiemi" 1980, tradukita de Osmo Buller esperanten, aperinta en 1989. La verko pri la bazoj de la internacia rolo de Finnlando en la mondo de malvarma milito difinis nin "kuracistoj, ne juĝistoj". La libro estis el la esperanta versio plutradukita en la hungaran de **István Ertl** kaj vekis grandan intereson en Hungario. Jen la libro en la laborejo de Kekkonen.

Oikeudenmukaiseen viestintään – Justa Komunikado

Yhteiskieli esperanton käyttäjien kampanjatunnus on tänä vuonna (2013) Oikeudenmukaiseen viestintään (Justa Komunikado). Se on myös Esperanton 98. maailmankongressin teema. Kongressi on tänä vuonna Reykjavíkissa Islannissa. Siihen odotetaan



noin tuhatta osanottajaa yli 50 maasta. Esperanto on nyt, 125 vuotta julkaisunsa jälkeen, maailman 6 800 kielestä sadan puhutuimman joukossa. Wikipedian 285 kielestä se oli helmikuussa 2013 sijalla 30. Se on Googlen, Skypen, Firefoxin, Ubuntun ja Facebookin kielivalikoimissa ja on yksi Googlen käännösautomaatin nyt 64 kielestä. Puhelinten kosketusnäytökkin "osaavat" esperantoa.

Esperantoa voi opiskella virallisesti 150 yliopistossa ja korkeakoulussa ja 600 perusasteen koulussa 28 maassa. Sen kirjallisuus käsittää yli 50 000 nimekettä, ja uusia ilmestyy viikottain. Verkkoradiolähetyksiä tehdään useissa maissa, ja kansainvälinen radiokanava Muzaiko on äänessä ympäri vuorokauden. Kiinassa toimitetaan esperantokielistä verkkotelevisiota.

Esperanton edistymisen tiellä ovat olleet ennakkoluulot, tiedonpuute ja suoranainen torjunta. Totalitaariset järjestelmät, kuten natsi-Saksa ja stalinismin aikainen Neuvostoliitto, kielsivät esperantoliikkeen kuten muutkin oikeudenmukaisuuteen tähtäävät kansainväliset pyrkimykset. Ne johtajat ja järjestelmät saivat ansaitsemansa paikan, esperanto jäi kansojen ja kansalaisten omaksi, nykyisin yli sadassa maassa. Esperanton maailmanliittolla (Universala Esperanto-Asocio, UEA) on yhteistyösuhteet Unescon, YK:n ja Euroopan neuvoston kanssa. Esperanto tuo kansojen välisen viestinnän puolueettomalle ja oikeudenmukaiselle tasolle kohtaamalla kaikki kansalliset kielet tasa-arvoisesti. Aito yhteiskieli suojaa vähemmistö- ja alkuperäiskielten oikeuksia kunnioittaen niiden puhujia sekä kulttuurista ja kielellistä monimuotoisuutta.

Vigla varia voĉo varsovia

Jam pli ol kvindek jarojn Esperanto aŭdiĝis el la ĉefurbo de Pollando. Tiu longa elsenda tradicio vekas admiron kaj honoron. Kun ĝojo kaj entuziasmo mi havis la privilegion sekvi ekde la 1959-a jaro diversajn fazojn de Pola Radio – nune sub la nova nomo Pola Retradio en Esperanto. Tre grava el mia vidpunkto estas la programkonduka anonca frazo: ”Parolas Varsovio, naskiĝurbo de Esperanto”.

Redaktoroj ĝenerale longe laboris en Pola Radio. Tamen de tempo al tempo aperis novaj vizaĝoj kaj voĉoj en studioj. Aparte mi memoras la alvenon de *Maciej Jaskot* kaj *Gabi Kosarska*. Ili produktis duope brilajn programojn, kiuj instigis aŭskultantojn tre rapide reagi letere. Siatempe *Jan Klimek* okupiĝis pri Koncerto kun bondeziroj – programformo ŝatata de multaj. Necesas ankoraŭ mencii la nomon de *Wojciech Usakiewicz*, fakulo pri sportaj terminoj kaj majstra raportisto de futbalaj matĉoj.

En la pasintaj jaroj kaj ankoraŭ hodiaŭ intervjuoj liveras vere unikajn erojn. Avanolaj talentuloj sur tiu ĉi tereno estis kaj estas *Andreo Pettyn* kaj *Barbara Pietrzak*. Paroligi homojn ĉe mikrofono ŝajnas esti simpla afero, sed en praktiko ĝi montriĝas altranga kapableco. Tion spertoj instruis al mi. Eceptaj kondiĉoj povas doni tute kontentigan rezulton. Mankis iam taŭga ejo por plenumi triopan dialogon. Barbara, Andreo kaj Jorma estis triope en purigila deponejo. Mirinde – tiu intervjuo sukcesis pli bone ol kontentige.

Iuj leteroj alvenintaj el la redakcio restas neforgeseblaj. *Jerzy Grum* tre bele dankis la 5-an de majo 1962 pro la partopreno de miaj gelernantoj en sporta konkurso, kiu portis al ili belajn premiojn. Mia letera demando pri trista kaj malfeliĉa voĉo de redaktoro *Remek Grzela* naskis brillan respondon kun kelkaj finnaj vortoj kaj frazoj, ĉar li dum periodo restis invitita gasto de nia eksterlanda ministerio kiel membro de ĵurnalista grupo. La enhavo de lia mesaĝo estis kortuŝa kaj emocia.

Al miaj oreloj tre agrabla, klara kaj plaĉa estas la nova voĉo de *Krystyna Grochocka* en la redakcio. Tre interese ŝi rakontis letere kiel kunlaboras la nunaj redaktoroj. Krystyna naskiĝis en *Gliwice* kaj nune loĝas en *Zabrze*, iom sude de Varsovio. Ŝia aventuro kun Esperanto komenciĝis 1986 kaj la sekvan jaron ŝi partoprenis la jubilean kongreson en Varsovio. – Nuntempe distancoj neniel malhelpas efikan kunlaboron, ĉar Skajpo-sistemo donas senlimajn eblojn. Maciej Jaskot siatempe kontribuis por la programoj el Hispanio. Estas bonege, ke Krystyna post ioma hezitemo estis preta aliĝi al la geredaktora grupo. Gratulon pro tiu decida paŝo. Ŝi aktivis hodiaŭ kaj sekvas la programojn kaj mem kontribuas por ili. Krystyna nun facile rimarkas la rolon de Pola Retradio en Esperanto por popularigado kaj plibonigado de la Zamenhofa parola lingvo.

Jorma Ahomäki en februaro 2013

UK 2015 decidita

La jubilean 100-an Universalan kongreson de UEA (UK) en la jaro 2015 gastigos la nordfranca urbo Lillo (Lille), laŭ decido en la marta estrarkunsido.

Lillo estas la ĉefurbo de la regiono, en kiu situas ankaŭ Bulonjo-ĉe-Mar. La urbo de la

unua UK tamen ne havas la necesajn kondiĉojn, kiujn ofertas la kongresejo *Lille Grand Palais* en Lillo. Tamen la tuttaga ekskurso gvidos al la proksima Bulonjo-ĉe-Mar.

(laŭ GK 493)

Orivesi: La somera kurso proksimiĝas

Ĉu via somero estas bona sen Esperanto?

Se vi respondas ne, aŭ eventuale jes, por vi ĉiuj la ĝusta loko estas Orivesi-instituto kaj tie la Somera Esperantokurso inter la 8a kaj 12a de julio. La gvidantoj de la grupoj estas *Sylvia Hämäläinen* por komencantoj, *Dalia Pileckienė* por daŭrigantoj kaj *Jukka Laaksonen* por ”jamuzantoj”.

La kurso komenciĝos lunde 8.7. je 11h30 per lunĉo kaj malfermo je la 13a. La kursosemajno finiĝos vendrede 12.7. per posttagmeza kafe ĉ. 13h30.

Kursokotizo estas 390 eŭroj, kiu inkludas instruadon, loĝadon kaj manĝojn (matenmanĝo, lunĉo, kafe, vespermanĝeto). Krompago por unupersona ĉambro estas 80 eŭroj. Se vi intencas partopreni nur en la kursoprograme (sen manĝoj kaj loĝado) tio sukcesos, kontaktu Sylvia.

Detalaj scioj troviĝas en www.esperanto.fi, www.esperanto.fi/elfi. Vi povas ricevi la sciojn ankaŭ surpapere, se vi petas de Sylvia.

La Instituto atendas aliĝojn jam nun, kvankam la limdato estas 14.6. Finne aliĝu rekte al Oriveden Opisto. El eksterlando kontaktigu kun *Tiina Oittinen*, la sekretario de EAF. Aliĝante informu en kiu grupo vi intencas partopreni.

Oriveden Opisto – www.orivedenopisto.fi,
orivedenopisto@kvs.fi, Koulutie 5,
35300 Orivesi, puh. 020 7511 511

Tiina Oittinen – eafsekretario@esperanto.fi,
050 549 4709 (ulkomailta +358 2 230 5319)

Sylvia Hämäläinen – sylvia.h@kolumbus.fi,
F.E. Sillanpään katu 2 C 46, 33230 Tampere,
puh 050 321 4313
(ulkomailta +358 50 321 4313)

www.esperanto.fi
www.esperanto.fi/elfi

Kesäkurssi lähestyy

Pärjäätkö kesäsi ilman esperantotapaamista?

Jos et, niin oikea paikka tavata toisia on Oriveden Opisto. Jos kuitenkin selviät kesästä ilman esperantoa, niin silloinkin sinun paikkasi on Oriveden Opistossa. Siellähän pidetään Esperanton kesäkurssi heinäkuun 8.–12. tulevana kesänä. Keskitason ryhmän opettajaksi tulee pätevä opettaja Liettuasta Dalia Pileckienė, alkeisryhmää ohjaa Sylvia Hämäläinen ja Jukka Laaksosta työllistävät jo esperantoa käyttävät henkilöt.

Kurssi alkaa maanantaina 8.7. klo 11.30 lounaalla, jonka jälkeen klo 13 on kurssin avaus ja sen loppuu perjantaina 12.7. lounaaseen ja sen jälkeen päätökseen n. klo 13.30.

Kurssimaksu 390 € sisältää opetuksen, majoituksen ja ruokailut (aamiainen, lounas, kahvi, iltapala). Lisämaksu 1 h huoneesta on 80 €. Jos ajattelet osallistua vain kurssiohjelmaan (ei ruokailua tai yöpymistä) se onnistuu, keskustele Sylvian kanssa.

Tarkempia tietoja löytyy www.esperanto.fi, www.esperanto.fi/elfi. Saat vaikka paperilla nämä asiat ottamalla yhteyttä Sylviaan.

Opistossa odotellaan jo ilmoittautumisia, vaikka eräpäivä on vasta 14.6. Suomea puhuvat ilmoittautuvat suoraan Oriveden Opistoon, muut Esperantoliiton sihteeri Tiina Oittiselle. Ilmoittautuessasi kerro myös mihin ryhmään ajattelet osallistua.

Oriveden Opisto www.orivedenopisto.fi,
orivedenopisto@kvs.fi, Koulutie 5,
35300 Orivesi, puh. 020 7511 511

Tiina Oittinen eafsekretario@esperanto.fi,
050 549 4709 (ulkomailta +358 2 230 5319)

Sylvia Hämäläinen sylvia.h@kolumbus.fi,
F.E. Sillanpään katu 2 C 46, 33230 Tampere,
puh. 050 321 4313
(ulkomailta +358 50 321 4313)

FEJO denove en festivalo – Maailma kylässä 25.–26.5.2013

La multkultura festivalo *Maailma kylässä* okazos ankaŭ ĉi-jare tradicie en *Helsinki* dum la lasta semajnfino de majo, nome de la 25a ĝis la 26a de majo 2013. La festivalejoj situas kaj en la placo apud la ĉefa trajnstacidomo (Rautatientori) kaj en la parko de Kaisaniemi (Kaisaniemen puisto).

La festivalo estas ĉefe liberaera kaj senpaga al la vizitantoj. La programo varias de muziko kaj teatro al intervjuoj kaj prelegoj pri multkultureco kaj pri la festivala ĉeftemo, kiu ĉi-jare estas homaj rajtoj. Multaj asocioj kaj organizoj, kiuj agas por multkultureco, homaj rajtoj aŭ egaleco kaj justeco en la mondo, prezentas sian agadon dum la festivalo. Legu pli pri la aranĝo ĉe www.maailmakylassa.fi

FEJO (Finlanda Esperantista Junulara Organizo) kun siaj ĉiuagaj helpantoj ĉeestas en la festivalo por prezenti sian agadon kaj Esperanton. Nia stando situas en la tendo "Foiro de Eblecoj" (Mahdollisuuksien tori) en la parko de

Kaisaniemi. Se vi deziras helpi al FEJO-anoj, vi povas deĵori kun ni ĉe la stando. Tiucele kontaktu Paula Niinikorpi per retpoŝto paula.niinikorpi@gmail.com.

Venu viziti nian standon kaj aŭdi la plej aktualajn novaĵojn!

Nuorten esperantoyhdistys FEJO esittelee esperantoa Maailma kylässä -festivaalilla Helsingissä 26.-27.5. Festivaali on ilmainen monikulttuurinen tapahtuma, jossa mm. kansalaisjärjestöt esittelevät toimintaansa. Lisätietoa: www.maailmakylassa.fi. FEJOn esittelypöytä on Mahdollisuuksien tori -teltassa Kaisaniemen puistossa. Mikäli haluat auttaa esittelyvuoroissa, ota yhteyttä Paula Niinikorpeen: paula.niinikorpi@gmail.com.

Tervetuloa kuulemaan ajankohtaiset uutiset!

Paula Niinikorpi

Esperanto-societo en Turku printempe 2013

Esperanto-societo en Turku (EST) havis la laŭstatutan jarkunvenon 10-an de februaro 2013 en la Civitana instituto de Aurala.

Elektitaj funkcioj:

Tiina Oittinen, prezidanto,
Anna-Liisa Ali-Simola, vicprezidanto,
Leena Tiusanen, sekretario,
Veikko Tikkanen kasisto kaj estrarvicmembro.

Aliaj estrarmembroj: *Paula Harju*, *Väinö Havu*, *Jukka Nikoskelainen*, *Anja Launiainen* kaj vicmembroj *Merja Uotila* kaj *Varpu Karo*. Agadkontrolantoj: *Orvo Haavisto*, vice *Ilpo Forsström* kaj *Ulla Salonen*, krome honore *Jorma Ahomäki*.

Printempe kaj somere daŭras la merkredaj renkontiĝoj en la kafejo *Sirius* de la ĉefbiblioteko. Kiel ekskursoj estas planitaj vizito en la arta muzeo de Turku (17.4.) kaj vizitoj al la kastelo kaj aliaj urbaj muzeoj. Niaj esperantlingvaj ĉiĉeronoj gvidas vin.

Gastoj estas ĉiam bonvenaj. Informiĝu ĉe

EST-anoj pri datoj – kontaktuloj estas la sekretario de EST, *Leena Tiusanen* (tel. 050-5757956, leena.tiusanen@elisanet.fi) aŭ la prezidanto, *Tiina Oittinen* (tiina.oittinen@pp.inet.fi, tel. 050-5494709).

Turun Esperanto-yhdistyksen hallituksen jäsenet näet esperantokielisestä osuudesta.

Tapaamme kesänkin aikana lähes viikottain pääkirjaston kahvila Siriuksessa keskiviikkoisin noin klo 16.30–17.30. Kevään ja kesän muissa tapaamisissa yhdistyksen esperantonkieliset oppaat tutustuttavat kaupungin eri kohteisiin, mm. taidemuseoon (17.4.) ja Turun linnaan.

Vierailijat tervetulleita, varmista kuitenkin aika ja paikka!

Lisätietoja joko siht. Leena Tiusaselta, puh. 050 575 7956, leena.tiusanen@elisanet.fi tai pj Tiina Oittiselta, tiina.oittinen@pp.inet.fi tai puh. 050 549 4709.

Suomen Kristillinen Esperantoliitto (KELF) lakkautettiin

Kaikki liiton paikalla olleet jäsenet äänestivät lakkauttamisen puolesta. Valitettavaan tilanteeseen on jouduttu jäsenmäärän vähenemisen ja jäsenten vanhenemisen vuoksi. Liiton tilillä olevat rahat (687,04 euroa) talletetaan sääntöjen mukaan kolmeksi vuodeksi Suomessa olevaan rahalaitokseen, eli Danske pankkiin, missä tilit ennenkin ovat olleet. Jos kolmeen vuoteen ei ole ollut aktiivista liiton toimintaa, rahat siirretään Suomen Esperantoliiton käytettäväksi kristillisen liiton tarkoituksien mukaisesti.

Liiton edesmennyt puheenjohtaja Olavi Kantele oli viennyt Suomen Kristillisen Esperantoliiton vanhan arkiston säilytettäväksi Kansallisarkistoon. Kolme viimeisintä mappia, jotka olivat hänen kotonaan, tuhoutuivat säilytyskelvottomiksi Kanteleen kuoleman jälkeen asuinalueella tapahtuneen ilkkivaltaisen postilaatikkotulipalosarjan seurauksena.

Henkilöt, jotka haluavat tilata Maailman Kristillisen Esperantoliiton julkaisun ”Dia Regno” tai liittyä KELI:n kannattajajäseneksi, voivat

maksaa Dia Regnossa mainitun jäsenmaksun/lehden tilausmaksun KELI:n UEA:n tilille joko kansallisen delegiton kautta tai suoraan UEA:n tilille. KELI järjestää vuosittain kansainvälisen kristittyjen tapaamisen joko yksinään tai ekumeenisen tapaamisen katolisen järjestön kanssa, näistä on tietoa Dia Regnossa.

Tapaamiset ovat hyvin lämminhenkisiä, kristillisen maailmanperheen kokoontumisia, joissa hiljennytään, musisoidaan, luetaan Jumalan sanaa, syödään sopivasti ja joskus kiireeseen saakka riennetään nähtävyyksille, rukoillaan paljon myös niiden sisarten ja veljien puolesta, jotka eivät ole systä tai toisesta saapuneet paikalle.

Toimeksi saaneena
Synnöve Mynttinen
synnove.mynttinen@phnet.fi
Rullakatu 6 as 11
15900 Lahti
puh. 044-5328121

Aütunaj Tagoj – Syyspäivät 2013

Aütunaj Tagoj okazos en septembro en insulara banejo *Kasnäs*, kiu situas sur la bela insulo *Kimitoön*, en sudokcidenta Finnlando. Ni konatiĝos kun la naturo kaj planos i.a viziton en vikinga vilaĝo. La preparoj komenciĝis kune kun lokaj esperantistoj de la Salo-klubo. En la junia numero aperos la aliĝilo kun pliaj scioj. La dato estos tre verŝajne la unua semajnfino de septembro, sed ankaŭ tio konfirmiĝos ĝis junio. Sekvu informojn en *EAF-agadas* kaj en nia retpaĝoj www.esperanto.fi aŭ kontaktu la estraron por pliaj scioj.

Liiton syyspäivät järjestetään syyskuussa Kemijoen saaren Kasnäsin saaristokylpylässä. Ohjelmassa on tutustumista luontoon ja ympäristöön ja suunnitteilla on myös vierailu Rosalan viikinkikeskukseen. Todennäköinen ajankohta on syyskuun ensimmäinen viikonloppu. Valmistelut on aloitettu yhteistyössä Salon Esperantokerhon kanssa. Tarkat tiedot tulevat lehden kesäkuun numeroon. Sitä ennen tiedotamme EAF-agadas-listalla sekä nettisivuillamme www.esperanto.fi. Lisätietoja saa myös hallituksen jäseniltä.



Muista lehdistä:

Esperantisti täyttää vuosia

Rauman seudun lehdet, Satakunnan työ (20.12.2012), Laitilan Sanomat (4.1.2013) ja Kaupunkilehti Uusi Rauma (9.1.2013) kirjoittivat syntymäpäiväjuttunsa raumalaisesta vaikuttajasta ja Suomen esperantoliiton puheenjohtaja Tuomo Grundströmistä, kun hän täytti 60 vuotta. Jutuissa esitellään Tuomon elämänuraa, toimintaa erityisopettajana, hänen poliittista aktiivisuuttaan, raumalaisuuttaan ja käsityksiään esperantosta.

Suomenruotsalaisen rauhanliikkeen Freds-posten-lehdessä 4/2012 oli puolen sivun juttu esperanton kehittämisestä, joka alkoi 125 vuotta sitten.

Esperantosta Tuomo innostui koulupoikana. Hän luki Vilhon Setälän kirjoittaman kielen esittelyn ja oppi kielen ”itsestään”, ilman suuria ponnisteluja. Tuomo on toimittanut ja kääntänyt myös Zamenhofin elämää ja esperanton aatehistoriaa käsittelevän kirjan ”Tohtori Zamen-

hof ja kansainvälinen kieli”. Lisäksi Tuomo on kääntänyt suomen- ja ruotsinkielisiä runoja esperantoksi sekä tehnyt kielen oppikirjan. Kansainvälisessä esperantotapahtumassa 16-vuotiaalla Tuomolla kolahti, kun hän tuli toimeen ilman kielimuuria eri maista kotoisin olevien ihmisten kanssa.

Suomenruotsalaisen rauhanliikkeen Freds-posten-lehdessä kirjoitettiin lyhyesti, että puolalainen Ludwik Zamenhof halusi esperantolla, yhteisellä maailmankielellä, edistää osaltaan rauhaa. Ajatuksena oli luoda puolueeton maailmankieli. Se olisi väline erilaisten uskonnollisten, kansallisten ja kielellisten rajojen ylittämiseen.

Tällä hetkellä esperanto on vakiintunut ja elävä kieli. Sillä on laaja maailman kattava käyttäjäkunta. Kielenkäytön arkeen kuuluu kirjallisuus, lehdet, tapahtumat ja esperanton käyttö internetissä.

Jukka Noponen

Rezulto de la germana filmkonkurso

Germana Esperanto-Asocio organizis mallongfilm-konkurson por celebri la 125-an datrevenon de Esperanto. La premiada ceremonio okazis la 9-an de februaro 2013 en Berlino. La plej bonaj filmoj estas nun videbla ĉe YouTube.

La plej alte dotitan premion (1000 eŭroj) ricevis la filmo ”Pasporta Servo” de la ukraino *Oleg Zabolotnyi*. Premioj po 500 eŭroj venis al la germano *Daniel Voss* (”Ideevolution”) kaj la slovakino *Eva Fitzelová* (”Ĉu vi imagas?”).

La tasko ĉe la konkurso de Germana Esperanto-Asocio estis prezenti mallongan filmon ĝis kvin minutoj, kiu rilatas iel al Esperanto. La rezulto estas tutmonda ĉielfajro de kreemaj filmoj de kvar kontinentoj, montrante la diversecon de la Esperanto-kulturo. De amuza filmo de

brazila bohemo ĝis la verko de rusa filmisto, kiu montras la persekutadon de esperantistoj sub Stalin je la ekzemplo de lia propra avo. Unu filmo de Kongolando montras kiel senpage vojaĝi al Islando danke al aŭstralia Esperanto-amiko. Alia filmo el Ĉinio montras emeritan instruiston kiu restas juna kiel infano pere de Esperanto.

La plej bonaj filmoj estas rigardeblaj ĉe www.youtube.com/user/filmkonkurso.

Spektu la filmon de *Kimmo Hannula* ĉe la paĝo de EAF en Facebook.

Katso *Kimmo Hannulan* video EAF:n Facebook-sivuilla.

(laŭ TEJO-aktuale 346)

Suomen Esperantoliiton jäsenjärjestöt

Muutokset ja lisäykset tälle sivulle: Esperantolehti/EAF, Siltasaarenkatu 15 C 65, 00530 Helsinki, s-posti eafgazeto@esperanto.fi.

Suomen Esperantoliiton paikallis- ja jäsenjärjestöt:

- ♦ Helsingin Esperantoseura / Esperanto-klubo de Helsinki, Siltasaarenkatu 15 C 65, 00530 Helsinki. www.esperanto.fi/helsinki jukka.p@esperanto.fi (Jukka Pietiläinen)
- ♦ Iisalmen Esperantoklubi / Esperantoklubo de Iisalmi, (Onni Kauppinen) Uudispihantie 298, 74100 Iisalmi. ☎ 0500 813 530 onni.kauppinen@pp.inet.fi
- ♦ Jyväskylän Esperantokerroho / Esperantoklubo de Jyväskylä (Kimmo Hannula) Esperantoklubo de Jyväskylä, c/o Kettunen, Keihäsmiehenkatu 3, 40630 Jyväskylä. ☎ 050 329 8202 kimmo.hannula@creavit.fi, www.esperanto.fi/jyvaskyla
- ♦ Oulun esperantoseura / Esperanto-societo de Oulu ry (Aini Vääräniemi), Vääräjärventie 26 A, 93590 Vanhala www.esperanto.fi/oulu aini.esp@hotmail.com
- ♦ Salon Esperantoseura / Esperantoklubo de Salo (Matti Wallius) Eräpolku 1, 25130 Muurla matti.wallius@ebaana.net
- ♦ Esperantoseura Antaüen ry. / Esperanto-societo Antaüen, Satakunnankatu 30 C 6, 33210 Tampere. www.esperanto.fi/tampere (Jukka Laaksonen: jvaleto@kolumbus.fi ☎ 050 5829 248)
- ♦ Turun Esperanto-yhdistys ry. / Esperanto-societo en Turku (Tiina Oittinen), Puutarhankatu 26 A 11, 20100 Turku. tiina.oittinen@pp.inet.fi ☎ 050 5494709
- ♦ Suomen opettajien esperantoyhdistys / Esperanto-Ligo de Finnlandaj Instruistoj, (Sylvia Hämäläinen) F. E. Sillanpään katu 2 C 46, 33230 Tampere. sylvia.h@kolumbus.fi ☎ 050 321 4313. Tilinro: FI08 4450 2320 0836 06 HELSFIHH (445023-283606)
- ♦ Sokeiden esperanto-yhdistys Steleto. (Ritva Sabelli) Pietarinkatu 10 D 27, 00140 Helsinki. ☎ (09) 660 651 steleto@pp.inet.fi
- ♦ Suomen nuorten Esperantoliitto / Finnlanda Esperantista Junulara Organizo (FEJO) Siltasaarenkatu 15 C 65, 00530 Helsinki. fejo@esperanto.fi. Tilinro: FI83 5630 0020 2136 06 OKOYFIHH (563000-2213606)

Jäsenyhdistysten jäsenet ovat automaattisesti Suomen Esperantoliiton jäseniä, yhdistykset

hoitavat jäsenmaksut liittoon. Esperantolehden hinta jäsenille on 16 e tilattuna jäsenjärjestöjen kautta. Liittoon voi myös kuulua henkilöjäsenenä, jolloin jäsenmaksu on 22 e sisältäen Esperantolehden. Nino Runeberg -seuran jäsenmaksu on 44 e. Lisätietoja jäsenyhdistyksiltä ja liiton toimihenkilöiltä.

Lahdessa on esperantoharrastajien ryhmä, joka kokoontuu tarpeen mukaan. Lisätietoja saa Börje Erikssonilta (EAF:n hallituksen varajäsen). esperarto@phnet.fi.

Lappeenrannassa toimii aktiivinen esperanton harrastajien ryhmä. Lisätietoja: Jorma Toropainen, puh. 040 7510535, s-posti jormato35@gmail.com.

Aktiivisia harrastajia on myös mm. Hämeenlinnassa, Mikkelissä, Porissa, Raumalla ja Taivalkoskella. Paikkakuntien yhteyshenkilöistä saa tietoa Suomen Esperantoliitolta.

ESPERANTOLEHTI

ilmestyy vuonna

aperas dum la jaro

2013

Nro	Limdato	Aperas
3/2013	31.5.	en junio
4/2013	1.9.	en septembro
5/2013	15.11.	en decembro

Ilmoitushinnat ♦ Anonprezoj

Ulkopuoliset mainostajat /

Ekster membraro:	Jäsenet / Membroj:
1/1 sivu/paĝo 100 e	1/1 sivu/paĝo 50 e
1/2 sivua/paĝo 60 e	1/2 sivua/paĝo 30 e
1/4 sivua/paĝo 40 e	1/4 sivua/paĝo 20 e

Sendu la anoncojn aŭ rete al la redaktejo: eafgazeto@esperanto.fi aŭ poŝte al la oficejo: Esperantolehti/EAF, Siltasaarenkatu 15 C 65, 00530 Helsinki.

Kesällä Kallon majakalla.



Kielipuoli taittaja

Vaikka minä olen teille tuntematon, olette saaneet tutustua työhöni lukiessanne Esperantolehteä.

En ole aikaisemmin taittanut mitään, mitä en ole pystynyt lukemaan ja vakuutan, että

kulunut vuosi lehtenne parissa on ollut mielenkiintoinen ja hauska. Kiitän sekä Esperantolehden toimituskuntaa että edellistä taittajaa, Ilkka Santtilaa, tuesta ja kärsivällisyydestä.

Esperantisti suvussa

Vaikka itse en puhu esperantoa, kieli ei ole minulle täysin vieras, sillä äitini on esperantisti ja Suomen Esperantoliiton jäsen.

Tarina alkaa vuodesta 1948, kun kymmenvuotias Samppu-tyttö kuuli yleisen saunan rappusilla aikuisten puhuvan kielestä, jota kaikissa maissa ymmärretään. Asia jäi lähtemättömästi pienen tytön mieleen.

Kuusikymmentä vuotta myöhemmin, 70-vuotispäivänsä kynnyksellä, Samppu kertoi esperantosta pojantyttarelleen Annille, joka oli opettamassa hänelle tietokoneen käyttöä.

Anni ei moisesta kielestä mitään tiennyt, mutta löysi netistä *lernu!*-sivuston, joka muutti Sampun elämän. Kansakoulun ja ammattikoulun käynyt Samppu ei osannut aiemmin yhtään vierasta kieltä ja suomenkin kanssa oli välillä vähän niin ja näin. Puhelimeni saattoi soida kolmelta yöllä, kun Samppu tohkeissaan vaati saada tietää mikä on objekti.

Vaikeuksien kautta päästiin voiton tielle. Samppu oppi kirjoittamaan esperantoa ja sai kirjeenvaihtoystäviä ympäri maailmaa. Hän jatkaa opiskelua edelleen ja on ollut parina viime vuonna mukana Paula Niinikorven oppitunneilla.

Tarinan opetus on siinä, ettei koskaan ole liian myöhäistä avata ovea maailmalle.

Koiraihminen

Lopuksi muutama sana minusta. Olen porilainen viestintäalan yrittäjä. Irtisanouduin palkkatöistä kuusi vuotta sitten, kun lapset muuttivat pois kotoa, enkä ole ratkaisuani katunut. Harrastan lukemista ja valokuvausta, sekä tietenkin koiria, joita kotonani ja työpaikallani pyörii vaihtelevissa määrin.

Tällä hetkellä odotan kevättä. Eniten odotan sitä, että kasvihuoneen ovi sulaa auki ja pääsen haistamaan lämpimän mullan tuoksua.

Maj-Lis Krouvi

Seuraava numero ♦ Venonta numero

Seuraava numero ilmestyy kesäkuussa. Jutut 31.5.2013 mennessä toimitukseen. La venonta numero aperiens en junio. Artikoloj ĝis 31.5.2013 al la redakcio. Osoite/adreso: Esperantolehti/EAF, Siltasaarekatu 15 C 65, 00530 Helsinki, s-posti/rete: <eafgazeto@esperanto.fi>.